**Специальность:\_** 23.02.03 Техническое обслуживание и ремонт автомобильного\_\_\_\_\_ транспорта\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Курс**:\_\_\_\_4 \_\_\_, группа(ы)\_\_\_\_ТО\_1611/ з\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Дисциплина** \_\_\_ \_Татарский язык и профессиональная лексика \_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_ \_\_

**ФИО преподавателя**\_ Демидова Людмила Алексеевна \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_

**07.04.2020**

**Тема: Тел турында гомуми мәгълүмат. (Общие сведения о языке)**

**Татар теле лексикасы һәм лексикологиясе буенча кыскача белешмәләр. (Краткие сведения о лексике и лексикологии татарского языка)**

**Лекция №1. Тел турында гомуми мәгълүмат. (Общие сведения о языке)**

**Татарский язык** один из тюркских языков; относится к кыпчакской группе. Иногда называется также булгаро-татарским или волжско-татарским для отличия от крымскотатарского языка. Распространен в Республике Татарстан, является государственным наряду с русским, а также в Башкортостане, Мордовии, Марий Эл, Чувашии, Республике Коми, Челябинской, Свердловской и множестве других областей РФ, в Москве и Санкт-Петербурге, а также в Средней Азии и Азербайджане. Общее число говорящих более 6 млн. чел. (1979, 1981 перепись) при общем числе этнических татар в 6,65 млн. человек.

Выделяются три диалекта с многочисленными говорами внутри каждого из них: средний, западный (мишарский) и восточный (язык сибирских татар). Самоназвание «татары» было воспринято от русских сперва мишарями (во второй половине 19 в.), а в начале 20 в. и другими представителями народа, в частности, носителями среднего диалекта, ранее называвшими себя «булгарами» (*bolgar*) или «казанцами» (*казан кешесе*, *казанлы*). Непосредственные соседи казанских татар и поныне называют их по-своему: марийцы - *сюас*, удмурты - *бигер*, казахи и каракалапаки - *нугай*.

Для фонетики татарского языка характерны гласные неполного образования и особые отражения общетюркских лабиализованных, в грамматике наблюдаются многочисленные аналитические глагольные формы, а также сочетания основного глагола со вспомогательным, выражающие разнообразные, в том числе видовые значения. По сравнению с другими тюркскими языками малоупотребительны аффиксы сказуемости. В лексике имеется значительное количество арабских, персидских и русских заимствований; влияние этих языков прослеживается также в фонетике и грамматике (например, возникновение союзов и союзных сложных предложений). В период существования Волжской Булгарии (9-12 вв.) и Золотой Орды (13-15 вв.) имело место влияние языка предков современных татар на русский язык.

До образования самостоятельного татарского языка предки башкиров и татар входили в состав Золотой Орды и в 13-19 вв. использовали общий литературный язык тюрки, имевший ряд региональных особенностей, отличавших его от других изводов этого тюркского книжного языка. Письменные памятники существуют с 13 в. (поэма Кул Гали *Кысса и Юсуф*), хотя письменность, сперва руническая (с 7 в.), а потом на арабской (с 10 в.) основе, существовала и ранее. В 16-19 вв. функционировал так называемый старотатарский литературный язык, продолжавший традицию тюрки; на нем была создана богатая литература различной тематики. Современный татарский литературный язык создан на основе среднего и западного диалектов в конце 19 - начале 20 вв.; его формирование связано с деятельностью татарского писателя, филолога и просветителя К.Насыри и писателей того периода (Я.Емельянова, Г.Ильяси, Ф.Халиди), освободивших татарский язык от влияния тюрки. В 20 в. происходило дальнейшее развитие литературных норм и расширение функций и сфер использования татарского языка.

Письменность до 1927 существовала на арабской, в 1927-1939 на латинской основе, с 1939 - на основе русской графики с несколькими дополнительными буквами. В 1992 был принят закон «О языках народов Республики Татарстан», а в 1994 - Государственная программа по его реализации. На татарском языке ведется преподавание как в средней (еще с начала 20 в.), так отчасти и в высшей школе; составляются вузовские учебники. Татарский язык преподается в ряде институтов и университетов. Издается обширная периодика, причем в последние годы не только в Татарстане, но и в ряде других районов компактного проживания татар; ведется радио- и телевещание.

Научное изучение татарского языка началось в 18 в., когда были составлены рукописные русско-татарский разговорник М.Котельникова (1740) и русско-татарский словарь С.Хальфина (1785). В 1801 в Санкт-Петербурге была опубликована грамматика И.Гиганова, в 1804 - словарь того же автора. В 19 в. большое значение имели работы Казанской школы тюркологов, а также миссионеров. Впоследствии значительный вклад в изучение татарского языка внесли труды Г.Алпарова, В.А.Богородицкого, М.З.Закиева и др. исследователей. Исследования татарского языка ведутся в Казанском и Башкирском университетах, Институте языка, литературы и истории им. Г.Ибрагимова Академии наук Республики Татарстан, а также в ряде педагогических вузов.

Старотатарский литературный язык представлен в письменных памятниках начиная с 13 в. Сближение литературного языка с народным начинается с сер.19 века. Современный татарский язык по фонетике и лексике близок среднему диалекту, а по морфологической структуре - к западному. Письменность до 1927 на основе арабской графики, затем на основе латинского алфавита, а с1939 на русской графической основе.

В развитии татарского народно-разговорного языка можно наметить три известных нам исторических периода.

Первый - это период относительно самостоятельного развития языков двух основных языконесущих компонентов волжских татар - булгар и мишарей (для булгарского языка относится к 9-10 векам, а для мишарского к более раннему периоду).

Второй период развития народно-разговорного языка, который продолжается с 16 в. до середины 20в., характеризуется тем, что в результате присоединения Казанского ханства к Русскому государству на огромной территории происходит смешение Казанцев (предков носителей среднего диалекта) и поволжских кыпчаков (половцев), т.е. мишарей. В этот период у волжских татар, в отличие от других народов, еще до появления капиталистических отношений складывается сельский общенародный разговорный язык, т.е. сельское койне, который вобрал в себя наиболее общие черты основных диалектов. С развитием капиталистических отношений в промышленных центрах - в городах Казани, Уфе, Екатеринбурге, Перми, Оренбурге, Уральске, Троицке, Челябинске, куда стекались в качестве рабочих сельские жители - представители различных диалектов, формируется и татарское городское койне. Койне (от греч. Koine dialektos - общий язык) функциональный тип языка, используемый в качестве основного средства повседневного общения с широким диапазоном коммуникативных сфер в условиях регулярных социальных контактов между носителями разных диалектов или языков. В современной социолингвистике (Социолингвистика - научная дисциплина, развивающаяся на стыке языкознания, социологии, социальной психологии и этнографии и изучающая широкий комплекс проблем, связанных с социальной природой языка, его общественными функциями, механизмом воздействия соц. факторов на язык той ролью, которую играет язык в жизни общества. К. понимается как любое средство общения (гл. обр. устного), обеспечивающее постоянную коммуникативную связанность некоторого региона; различаются городское койне и койне ареала (страны). На основе сельского и городского койне в этот период образуется и волжско-татарский национальный литературный язык.

Начало третьего периода развития татарского народно-разговорного языка намечается в середине 20 века. Этот период отличается от предыдущего тем, что народно-разговорный язык испытывает очень сильное влияние одностороннего татарско-русского двуязычия.

**Лекция №2**

**Краткие сведения о лексике и лексикологии татарского языка** Совокупность всех слов и выражений, т.е. словарный состав того или иного языка называется ***лексикой***. Изучением лексики занимается один из разделов языкознания – ***лексикология.*** Слово – многофункциональная и многоярусная языковая единица, поэтому его изучение ведется по нескольким направлениям, которые и формируют разделы лексикологии. Так, *ономасиология* (от греч. оnyma – имя и logos – учение) изучает процесс, особенности называния предметов объективной действительности; *семасиология* (от греч. seme – смысл и logos – учение) – смысл слова, его оттенки и изменения в процессе развития языка; *этимологией* (от греч. etymon – действительность, истина) изучаются история слова, его истоки; *фразеология* (от греч. pfrasis – фраза, речевой оборот) занимается изучением устойчивых словосочетаний, закрепившихся для выражения определенного понятия (фразеологизмов); *лексикография* (от греч. lexikos – слово, grafos – письмо, изображение) занимается сбором слов и составлением всевозможных словарей.

Каждое слово, входящее в словарный состав языка, имеет определенное значение. В то же время слова могут обладать и несколькими значениями. Такое свойство слова называется многозначностью, оно основывается на способности слова к обобщению. Сущность данного явления сводится к следующему: обозначение (название) одного предмета или явления объективной действительности переносится на другой предмет или явление, в результате чего одно слово начинает служить для обозначения одновременно нескольких предметов и явлений.

В татарском языке различают три вида многозначности слов: метафора, метонимия, синекдоха.

***Метафора*** – самый распространенный и продуктивный вид многозначности, основывающийся на переносе обозначения одного предмета (явления) на другой, в результате их схожести (формы, свойств, функций). Например: алтын йөзек *– алтын көз – алтын сүз – алтын кеше;* яшел алма *– күз алмасы;* кара туфрак *– кара ягу – кара кайгы – кара көчләр.*

***Метонимия*** – образуется не на основе схожести, а на базе смежности, тесной связи (место, время и т.п.) предметов или явлений. Можно выделить несколько видов связи:

а) форма (в смысле объекта вмещения) и его содержание: *якты аудитория – аудитория игътибар белән тыңлады, аш тәлинкәсе – бер тәлинкә ашадым, яңа мәктәп – мәктәп экскурсиягә китте;*

б) материал и изделие из этого материала: *алтын – безнең клуб алтынны яулады, капрон (чимал) – капрон (оек)* .

в) автор и его произведение: *Тукайны ятлыйм, Сәйдәшне тыңладык* и т.д.

***Синекдоха*** – вид многозначности, при котором слово является обозначением и какого-то целого, и его части. Сравните: *тел, кул, авыз* (в значении органов человека) и употребление этих слов в значение человека: *Алар разведкадан* ***тел*** *белҽн кайттылар. Монда, һишчиксез, аның кулы уйнаган. Безнең гаиләдә тагын бер* ***авыз*** *артты.*

От многозначности нужно уметь отличать явление омонимии. ***Омонимы*** – слова, разные по смыслу, но имеющие одинаковое произношение. Главное их отличие от многозначных слов в том, что в последних сохраняется та или иная связь между их значениями, а в омонимичных словах эта связь бывает утрачена. Выделяют несколько видов омонимов:

1. *Лексические омонимы* (саф лексик омонимнар) – слова, которые независимо от разных фонетико-грамматических условий не меняют свой звуковой состав: бит (лицо) – бит (частица), көл (зола) – көл (смейся), яз (весна) – яз (пиши), кушу (прибавление) – кушу (повеление).

2. *Омофоны* – слова, имеющие одинаковое произношение, но разное написание: карт аю – картаю, кызарган – кыз арган.

3. *Омографы* – слова, которые имеют некоторое различие в произношении (пишутся одинаково*): бал (вечер танца) – бал (мед), май (масло) – май (весенний месяц) .*

4. *Омоформы* – слова, имеющие схожесть лишь в определенной грамматической форме: *үпкәләр (легкие) – үпкәләр (будущее время глагола), тозлар (соли) – тозлар (посолит).*

Еще одним аспектом, в котором выражаются различия в лексическом значении слов, выступают явления синонимии и антонимии.

***Синонимами*** называются слова, различные по своему звучанию, но близкие по своему значению. Умелое использование синонимов делает речь более разнообразной, точной и выразительной.

Слова, имеющие одинаковое или близкое значение, образуют синонимический ряд*: үпкәләү, хәтер калу, кәеф кырылу, күңел калу, рәнҗү;*

*көч, куәт, гайрәт, кодрәт, егәр, дәрман;*

*кечкенә, бәләкәй, вак, нәни* и др.

Обычно каждое слово, входящее в один синонимический ряд, имеет особый оттенок значения, отличающий его от других синонимов данного ряда. Некоторые синонимы, называя то или иное понятие и имея сходное значение, отличаются друг от друга дополнительной эмоциональной окрашенностью и сферой своего употребления. Например, слова *күз, бәбәк* обозначают орган зрения и являются синонимами. При этом первое слово служит простым названием данного понятия, широко употребляется как в устной, так и в письменной речи. А второе – имеет оттенок резкой грубости, употребляется чаще в устной, ненормированной речи.

Ярким выразительным средством языка выступают ***антонимы –*** слова, противоположные по значению. Они служат для более наглядного сопоставления, сравнения контрастных понятий: ***Яшәү*** *белән* ***үлем*** *арасында ул ничә ел йөрде, тормышның әчесен-төчесен аз татымады, күп нужалар күрде.*

С лексикой тесно связана ***фразеология*** – совокупность устойчивых сочетаний слов, обозначающих нечто единое по смыслу, например: *сай йөзү (белмәү), пычакка пычак килү (тартышу, сугышу), тел йоту (дәшмәү), борчак пешмәү (уртак тел тапмау), башлы-күзле булу (өйләнү)* һ.б. Как видно из приведенных примеров, фразеологизмы часто можно заменить одним словом. Главными определяющими чертами фразеологизмов являются: а) состоят как минимум из двух слов; б) имеют смысловое единство компонентов; в) используются в речи в готовом виде. Фразеология является богатством языка, определяющим его национальный колорит.

К фразеологии относятся и «крылатые» выражения писателей, общественных деятелей: *Эш беткәч, уйнарга ярый (Г. Тукай); Үлем турында уйлама, илең турында уйла (Ф. Кәрим); Агыла да болыт агыла (Х. Туфан).*

Часто в речи употребляются фразеологизмы, близкие или одинаковые по своему основному значению. Например, среди таких фразеологизмов можно выделить: 1) *стилистические синонимы* – фразеологизмы, различающиеся эмоциональной окрашенностью, стилем и сферой употребления. Сравните: *коеп куйган – суйган да каплаган; кеше кураена бию - ә дигәндә җә дип тору; ис китмәү – ике ятып бер төшкә кермәү; җан алыну – кот ботка җитү и др.*; 2*) семантико-стилистические синонимы* – фразеологизмы, отличающиеся компонентным составом, а иногда и стилистическими нюансами. Для сравнения: *үз туксаны туксан – үз сиксәне сиксән; туксан тугызлы – йөзгә берәү тулмаган; күрмәгәнне күрсәтү – арт сабакны укыту;* 3) *абсолютные синонимы* – фразеологизмы, не отличающиеся друг от друга ни стилистическими особенностями, ни смысловыми оттенками*: әтәче дә күкәй сала – мәчесе дә куян тота; утсыз төтен чыкмый – җилсез* *яфрак селкенми*; 4) синонимические варианты – фразеологизмы, отличающиеся лексикограмматическими и лексико-фонетическими особенностями: *бүгенге көн белән яшәү – хәзерге (көн) белән яшәү; арка кашу – җилкә кашу; сулыш алу – сулу алу.*

**Татар лексикасының формалашуы**. Татар теленең сүзлек составы күп гасырлар дәвамында туплана килгән. Аның формалашуында, үсүендә төп ике юлны күрсәтеп булыр иде: 1) татар теленең үз сүзләре җирлегендә, 2) башка телләрдән сүзләр алу юлы белән. Татар теленең үз сүзләре хәзерге татар теленең төп сүз фондын тәшкил итә. Шуның өстенә, татар теленең сүзлегендә 13 башка кардәш төрки телләре белән уртак сүзләр дә күп. Мәсәлән, ат, ут, су, баш, күз, кыз, ир, тау, бер, ике; яхшы, ялкын, якын, юл, җимеш, җил, ел, йөк, йөрәк, аю, балык, яшел, камыр, карын, ярты, тары, сары, арык, ачык, ярык, кавын, камыш, кашык, сабын, тимер һ. 6. сүзләр башкорт, казах, кыргыз, үзбәк, уйгур һ. б. телләрдә бер үк төрле дип әйтерлек

**Омонимнар хакында төшенчә** Әйтелешләре бертөрле, ә мәгънәләре төрле булган сүзләр омонимнар дип атала: төш - сон, төш - место, төш – полдень, төш – шарообразное мелкое мучное национальное кушанье, төш – ядро (чикләвек төше – ядро ореха), төш – выходи (из трамвая). Хәзерге татар теле омонимнарга бик бай.

Омонимнарны төркемләү. Татар телендәге омонимны ясалышлары, лекснк-семантик һәм грамматик мәгънәләре әйтелеш һәм язылыш үзенчәлекләре буенча берничә төркемгә бүленә. Ясалышлары буенча татар телендәге омонимнар түбәндәгечә төркемләнә:

*1) Төп омонимнар*: ач - голодный, ач - открой; көл - зола, көл - смейся; күн - кожа выделенная, күн - соглашайся; көй - мелодия, көй - горюй; уй - дума, уй - вырежь; яз - весна, яз - пиши. Төп омонимнар гадәттә тамыр сүзләрдән тора һәм бер иҗекле була.

*2) Ясалма омонимнар*: ата - отец, ата - стреляет; алма - яблоко, алма - не бери, батыр - герой, батыр - топи; карга - ворона, карга - в снег (провалиться); саулык - ягненок, саулык - здоровье; туган — родня, туган - родился, урам — улица, урам — жну. Ясалма омонимнарның берсе тамыр, ә икенчесе кушымчалы була, күбрәк ике иҗектән тора. Әйтелеш-язылыш үзенчәлекләре буенча татар телендә **омонимнар дүрт төрле**:

*1. Саф омонимнар*. Саф омонимнарга гадәттә лексик омонимнар керә, алар теге яки бу грамматик формаларны алганда да, нигездә, бер-берләренә омоним булып калалар: ат — лошадь (аты, атлар, атны), ат—имя (аты, атлар, атны); сыз — черти (сызыгыз, сызсыннар), сыз —уходн (сызыгыз, сызсыннар); без — шило (безне), без — мы (безне).

*2. Омофоннар*. Омофоннар дип язылышлары төрлечәрәк булган омонимнарга әйтәләр сылу (сыйфат) һәм Сылу (ялгызлык исеме), искеру һәм ис керү, аталу һәм ат алу, чигенә һәм чи генә, болынны (төшем килешендәге исем) һәм болынны(лы) – сыйфат.

*3. Омоформалар*. Омоформаларда бер сүз төркеменнән булган сүзләрнең аерым формаларына икенче сүз төркеменнән булган сүзләрнең аерым формалары туры килә: булмә — комната (исем, баш килештә, берлектә), булмә - не дели (боерык фигыль, юклыкта); суга (исем, юнәлеш килешендә), суга (хикәя фигыль, хәзерге заманда, берлектә, 3 нче затта).

*4. Омографлар*. Болар — бер үк төрле язылып та, басымнары аркасында төрлечәрәк әйтелә торган омоним сүзләр: аерма (исем) һәм аерма (фигыль), басма (исем) һәм басма (фигыль), торма (исем) һәм торма (фигыль).

Татар теленең **фразеологик** фонды бай һәм күпкырлы. Ул сөйләмен баетуда, утемлерәк, көчлерәк һәм үткенрәк итүдә, художестволы әсәр стиленә сәнгатьлелек бирүдә, фикерне тулырак ачуда әһәмиятле роль уйный. Шуңа күрә фразеологиянең, башлыча, мәктәп практикасы белән турыдан-туры бәйләнеше бар. Чыннан да, аннан башка мәктәптә яшь буынга тел өйрәтүне, тел культурасын җәелдерүне күз алдына китерүе дә авыр. Икенчедән, фразеологик материал язучы телендә алтын фонд санала. Аннан оста файдалана белү — язучы-художник әсәренең уңышлы һәм отышлы ягы: автор образларны, вакыйгаларны сиземлерәк итеп сурәтли, аларга үзенчәлекле төс кертә, әсәр 12 теленең халыкчанлыгын, гадилеген, аһәңле яңгырашын тәэмин итә. Өченчедән, телнең фразеологик байлыгын, аның төзелешен, семантикасын (мәгънәсен) яхшы белү тәрҗемә эшендә бик тә кирәк

**Биремнәр (Задания):**

**1. Напишите все возможные значения следующих слов**: *көн, тимер, кара, салкын* **и составьте с ними предложения**.

**2. Из приведенных примеров выявите основные и переносные значения слов. Объясните их употребление:** Ай калка – унике ай, көмеш кашык – көмеш тамчы, бала елый – җил елый, кайнар сәлам – кайнар су, корыч беләк – корыч каләм; Энҗе карлар бөтерелеп биииләр, Шаян җилгә шатлыкларын сөйлиләр, Агачлар да матурлана, бизәнә, Челтәрле шәл җем-җем итә иңнәрдә *(И. Газизов)*

**3.Найдите татарские варианты этих слов**: Авторитет, армия, герой, актуаль, мораль, фантазия, врач, гений, больница, поликлиника, аптека, издательство, башня, остановка, экзамен, библиотека, виноград, абрикос, редактор, километр, семья, художник, класс, общежитие, почтальон.

**4.Определите разряд представленных омонимов:** Карарга (смотреть) – карарга (к решению), бит (лицо) – бит (страница) – бит (ведь, же), бик (замок) – бик (очень), таба (сковорода) – таба (послелог к) – таба (находит), ташырга (таскать) – ташырга (разливаться), уйлар (мысли) – уйлар (будет думать), хак (истинный) – хак (право) – хак (цена, стоимость) – хак (бог, всевышний) – хак (доля, пай, счет), яшь (молодой) – яшь (возраст) – яшь (слеза).

**Список литературы:**

Язык делового общения. Эшлекле аралашу теле: учебнометодическое пособие по деловому татарскому языку/ Л.М. Гиниятуллина, Г.Ф. Зиннатуллина. – Казань, 2008.

2. Интенсивный курс татарского языка: учебно-методическое пособие/ Г.Ф. Зиннатуллина, Л.М. Гиниятуллина. – Казань: Изд.-во Казан. гос. Техн. ун.-та, 2010.

3. Татарский язык: учебное пособие/ Г.Х. Зиннатуллина. – Казань: Изд.-во Казан. гос. Техн. ун.-та, 2009

**Примечание**:

Ответы сдать в электронном формате **до 11.04.2020** на электронную почту [tat402demidova@yandex.ru](mailto:__demidova197812@yndex.ru) в теме письма указав номер группы и фамилию студента